



**de** Die Visiere mit den Sachnummern, die in der Tabelle auf der nächsten Seite aufgelistet sind, sind nach EN 14458:2018 zugelassen. Sie erfüllen die technischen Anforderungen der EN 14458:2018, sind jedoch nach EN 14458:2004 gekennzeichnet. Die Entsprechung der Kennzeichnungen ist der Tabelle zu entnehmen.

Unabhängig von der Kennzeichnung können die Visiere immer eingesetzt werden, wenn eine Zulassung nach EN 14458:2018 erforderlich ist.

**en** The visors with the part numbers listed in the table on the next page are approved according to EN 14458:2018. They meet the technical requirements of EN 14458:2018 but are marked according to EN 14458:2004. The equivalence of the markings can be found in the table.

Irrespective of the marking, the visors can always be used if approval according to EN 14458:2018 is required.

**fr** Les écrans faciaux dont la référence de pièce apparaît dans le tableau figurant sur la page suivante, sont autorisés conformément à la norme EN 14458:2018. Ils satisfont les exigences techniques de la norme EN 14458:2018, mais leur marquage correspond à la norme EN 14458:2004. Veuillez consulter le tableau pour trouver les équivalences entre les marquages.

Les écrans faciaux peuvent toujours être utilisés, peu importe leur marquage, lorsqu'une autorisation conformément à la norme EN 14458:2018 est requise.

**es** Los visores con los números de referencia que están listados en la tabla de la página siguiente están homologados según la norma EN 14458:2018. Cumplen los requisitos técnicos de la norma EN 14458:2018, pero están identificados según la norma EN 14458:2004. La equivalencia de las marcas identificativas se encuentra en la tabla.

Independientemente de la marca identificativa, los visores siempre se pueden utilizar si se requiere la homologación según EN 14458:2018.

**pt** As viseiras com os números de peça listados na tabela na próxima página estão aprovadas de acordo com a norma EN 14458:2018. Elas cumprem os requisitos técnicos da EN 14458:2018, mas são identificadas de acordo com a norma EN 14458:2004. A equivalência das identificações pode ser encontrada na tabela.

Independientemente da identificação, as viseiras sempre podem ser usadas se a aprovação de acordo com a EN 14458:2018 for necessária.

**it** Le visiere con i numeri d'ordine, elencati nella tabella alla pagina successiva, sono consentiti in conformità alla norma EN 14458:2018. Soddissfano i requisiti tecnici della norma EN 14458:2018, tuttavia sono contrassegnate in conformità alla norma EN 14458:2004. L'equivalenza delle identificazioni deve essere desunta dalla tabella.

Indipendentemente dall'identificazione, si possono sempre utilizzare le visiere, se è presente l'omologazione conforme alla norma EN 14458:2018.

**nl** De vizieren met de onderdeelnummers in de tabel op de volgende pagina zijn toegelaten conform EN 14458:2018. Deze voldoen aan de technische vereisten van de norm EN 14458:2018, maar zijn gemarkeerd volgens de norm EN 14458:2004. Het equivalent van de markeringen kan uit de tabel worden afgeleid.

Ongeacht de markering kunnen de vizieren altijd worden gebruikt, als een toelating conform EN 14458:2018 vereist is.

**da** Visirer med de varenumre, som er angivet i tabellen på næste side, er godkendt iht. EN 14458:2018. De opfylder de tekniske krav i EN 14458:2018, men er mærket iht. EN 14458:2004. Mærkningernes ækvivalens fremgår af tabellen.

Visirerne kan altid benyttes, hvis der kræves en godkendelse iht. EN 14458:2018, det afhænger ikke af mærkningen.

**fi** Seuraavan sivun taulukkoon merkityillä osanumeroilla varustetut visiirit on hyväksytyt standardin EN 14458:2018 mukaisesti. Visiirit täyttävät standardissa EN 14458:2018 määritellyt tekniset vaatimukset. Visiirit on kuitenkin varustettu standardin EN 14458:2004 mukaisilla merkinnöillä. Merkintöjen vastaavuus on ilmoitettu taulukossa.

Merkinnästä riippumatta visiirejä voi käyttää aina tilanteissa, joissa vaaditaan standardin EN 14458:2018 mukaista hyväksyntää.

**no** Visirene med delenumrene som står oppført i tabellen på neste side, er godkjente iht. EN 14458:2018. De oppfyller de tekniske kravene i EN 14458:2018, men er merket iht. EN 14458:2004. Ekvivalensen til markeringene finner du i tabellen.

Uavhengig av merkingen kan visirene brukes når det kreves godkjenning iht. EN 14458:2018.

**sv** Visirerna med artikelnumren i tabellen på nästa sida är godkända enligt EN 14458:2018. De uppfyller de tekniska kraven i EN 14458:2018, är dock märkta enligt EN 14458:2004. Ekvivalensen mellan märkningarna framgår ur tabellen.

Oavsett märkningen kan visirerna alltid användas när ett godkännande enligt EN 14458:2018 krävs.

**et** Järgmisel leheküljel olevas tabelis esitatud kaubanumbritega visiirid vastavad standardile EN 14458:2018. Need vastavad standardi EN 14458:2018 tehniliste nõuetele, kuid on tähistatud standardi EN 14458:2004 järgi. Tähistuste tähendused on esitatud tabelis.

Olenemata tähistusest võib visiire kasutada alati kui on vajalik vastavus standardi EN 14458:2018 järgi.

**lv** Nākamajā lapā tabulā norādītie vizieri ar daļu numuriem ir apstiprināti atbilstīgi standartam EN 14458:2018. Tie atbilst standartam EN 14458:2018 tehniskajām prasībām, bet ir marķēti atbilstīgi standartam EN 14458:2004. Līdzvērtīgus marķējumus var skatīt tabulā.

Neatkarīgi no marķējuma vizierus vienmēr drīkst izmantot, ja nepieciešams EN 14458:2018 apstiprinājums.

**lt** Apsauginiai skydeliai, kurių prekės kodai išvardyti kitame puslapyje pateiktoje lentelėje, patvirtinti pagal EN 14458:2018 standartą. Jie atitinka EN 14458:2018 standarto techninius reikalavimus, tačiau paženklinoti pagal EN 14458:2004 standartą. Ženklinimų atitikties nurodyta lentelėje.

Nepriklausomai nuo to, kaip apsauginiai skydeliai paženklinoti, juos visada galima naudoti tais atvejais, kai gaminyje turi būti patvirtintas pagal EN 14458:2018 standartą.

**pl** Wizjery z numerami katalogowymi wyszczególnionymi w tabeli na następnej stronie zostały dopuszczone zgodnie z normą EN 14458:2018. Spełniają one wymagania techniczne normy EN 14458:2018, lecz są oznaczone zgodnie z normą EN 14458:2004. Równoważność oznaczeń została podana w tabeli.

Niezależnie od oznakowania wizjery mogą być zawsze stosowane, jeżeli wymagane jest dopuszczenie zgodne z EN 14458:2018.

**ru** Забрала с кодами заказа, указанными в таблице на следующей странице, аттестованы в соответствии с EN 14458:2018. Они соответствуют техническим требованиям EN 14458:2018, но имеют маркировку согласно EN 14458:2004. Соответствие маркировок можно найти в таблице.

Независимо от маркировки забрала всегда можно использовать, если требуется аттестация согласно EN 14458:2018.

**hr** Viziri s brojevima artikla navedenima u tablici na sljedećoj stranici odobreni su prema EN 14458:2018. Ti viziri ispunjavaju tehničke zahtjeve EN 14458:2018, no označeni su u skladu s EN 14458:2004. Ekvivalent oznaka možete preuzeti iz tablice.

Neovisno o oznaci viziri se mogu primijeniti uvijek kad je potrebno odobrenje prema EN 14458:2018.

**sl** Vizirji s kataloškiimi številkami, ki so našteje v tabeli na naslednji strani, so odobreni po EN 14458:2018. Izpolnjujejo tehnične zahteve EN 14458:2018, označeni pa so po EN 14458:2004. Enakovrednost oznak si oglejte v tabeli.

Ne glede na oznako se lahko vizirji uporabljajo vedno, kadar se zahteva odobritev po EN 14458:2018.

**sk** Priezory s číslami predmetov, ktoré sú uvedené v tabuľke na ďalšej strane, sú schválené podľa normy EN 14458:2018. Splňajú technické požiadavky normy EN 14458:2018, označené sú však podľa normy EN 14458:2004. Ekvivalenty označení nájdete v tabuľke.

Nezávisle od označenia sa priezory môžu použiť vždy, keď je nutné schválenie podľa normy EN 14458:2018.

**cs** Zorníky s objednávacími čísly, jejichž seznam je uveden v tabulce na další straně, jsou schváleny podle EN 14458:2018. Splňují technické požadavky normy EN 14458:2018, jsou však označeny podle normy EN 14458:2004. Ekvivalentní význam označení je uveden v tabulce.

Bez ohledu na označení mohou být zorníky používány všude tam, kde je požadováno schválení podle normy EN 14458:2018.

**bg** Визьорите с каталожни номера, изброени в таблица на следващата страница, са сертифицирани по EN 14458:2018. Те изпълняват техническите изисквания по EN 14458:2018, но са означени по EN 14458:2004. Съответствието на означенията може да се види в таблицата.

Независимо от означението, визьорите могат да се използват винаги, когато се изисква сертификация по EN 14458:2018.

**ro** Vizierele cu numerele de piesă care sunt listate în tabelul de pe pagina următoare, sunt omologate conform EN 14458:2018. Ele îndeplinesc cerințele tehnice ale EN 14458:2018, chiar dacă sunt marcate cu EN 14458:2004. Echivalența marcajelor se găsește în tabel.

Indiferent de marcaj, vizierele pot fi utilizate întotdeauna când este necesară omologarea conform EN 14458:2018.

**hu** A következő oldalon található táblázatban felsorolt cikkszámokkal rendelkező látómezők az EN 14458:2018 szabvány szerint engedélyezettek. Ezek teljesítik az EN 14458:2018 műszaki követelményeit, azonban az EN 14458:2004 szabvány alapján vannak megjelölve. A jelölések megfeleltetése a táblázatban található.

A jelöléstől függetlenül a látómezők mindenhol alkalmazhatók, ahol az EN 14458:2018 szerinti engedélyezés szükséges.

**el** Οι προσωπίδες με τους αριθμούς εξαρτημάτων που αναφέρονται στον πίνακα της επόμενης σελίδας, είναι εγκεκριμένες με βάση το πρότυπο EN 14458:2018. Πληρούν τις τεχνικές απαιτήσεις του προτύπου EN 14458:2018, αλλά επισημαίνονται σύμφωνα με το πρότυπο EN 14458:2004. Η ισοτιμία των σημάτων παρατίθεται στον πίνακα.

Ανεξάρτητα από τη σήμανση, οι προσωπίδες μπορούν να χρησιμοποιούνται πάντοτε, όταν απαιτείται έγκριση κατά EN 14458:2018.

**tr** Sonraki sayfadaki tabloda belirtilen parça numaralarına sahip yüz siperleri, EN 14458:2018 uyarınca onaylıdır. Bunlar, EN 14458:2018 standardının teknik gereksinimlerini yerine getirir, ancak EN 14458:2004 uyarınca işaretlenmiştir. İşaretlerin nelere tekabül ettiğini tabloda bulabilirsiniz.

İşaretten bağımsız olarak yüz siperleri, EN 14458:2018 uyarınca bir onay gerektiğinde daima kullanılabilir.

**zh** 下一页表格中列出的订货号对应的面罩通过了 EN 14458:2018 认证。它们符合 EN 14458:2018 标准的技术要求，但根据 EN 14458:2004 标准标识。对应标识见表格。

如需要 EN 14458:2018 标准认证，不论标识是什么，都可以使用这些面罩。

**ja** 次ページの表に記載される品番のサイズは、EN 14458:2018 に基づいて認証されています。これらのサイズは、EN 14458:2018 の技術要件を満たしますが、EN 14458:2004 に基づいてマーキングされています。該当するマークは、表を参照してください。

マークに関係なく、サイズは、EN 14458:2018 に基づく認証を必要とする場合に使用できます。

**id** Visor dengan nomor item seperti yang tercantum dalam tabel pada halaman berikutnya sudah sesuai dengan EN 14458:2018. Visor ini memenuhi syarat teknis EN 14458:2018, tetapi ditandai menurut EN 14458:2004. Ekuivalensi terkait penandaan dapat dilihat dalam tabel.

Terlepas dari penandaannya, visor ini tetap dapat digunakan ketika persyaratan EN 14458:2018 diwajibkan.

	EN 14458:2004	EN 14458:2018
R79154	 EN 14458:2004 DST H1 R79154 10+ -40°C T	 03/19 EN 14458:2018 DST H1 R79154 +30°C:50°C BT R1 E1 E3
R79152	 EN 14458:2004 DST H1 R79152 10+ -40°C T	 03/19 EN 14458:2018 DST H1 R79152 N +30°C:50°C BT R1 E1 E3
R79155	 EN 14458:2004 DST H1 R79155 10+ -40°C T	 03/19 EN 14458:2018 DST H1 R79155 K +30°C:50°C BT R1 E1 E3
R79156	 EN 14458:2004 DST H1 R79156 10+ 2.4.4 -40°C T	 03/19 EN 14458:2018 DST H1 R79156 +40°C:120°C BT R2 E1 E3 4 2.4 4.4
R79370	 EN 14458:2004 DST H2 R79370 10+ -40°C T	 03/19 EN 14458:2018 DST H2 R79370 +40°C:120°C BT R1 E1 E3
R79373	 EN 14458:2004 DST H2 R79373 10+ -40°C T	 03/19 EN 14458:2018 DST H2 R79373 +40°C:120°C BT R2 E1 E3 4 2.4 4.4

	EN 14458:2004	EN 14458:2018
R79371	 EN 14458:2004 DST H2 R79371 10+ -40°C T	 03/19 EN 14458:2018 DST H2 R79371 +30°C:50°C BT R1 E1 E3
R79372	 EN 14458:2004 DST H2 R79372 10+ -40°C T	 03/19 EN 14458:2018 DST H2 R79372 N +30°C:50°C BT R1 E1 E3
R79162	 EN 14458:2004 DST H1 R79162 10+ -40°C T	 EN 14458:2018 DST H1 R79162 = E1 E3 BT -30°C:50°C 03/19
R79163	 EN 14458:2004 DST H1 R79163 10+ -40°C T	 EN 14458:2018 DST H1 R79163 K = E1 E3 BT -30°C:50°C 03/19
R79375	 EN 14458:2004 DST H2 R79375 10+ -40°C T	 EN 14458:2018 DST H2 R79375 = E1 E3 BT -30°C:50°C 03/19
R79376	 EN 14458:2004 DST H2 R79376 10+ -40°C T	 EN 14458:2018 DST H2 R79376 K = E1 E3 BT -30°C:50°C 03/19

00100131.eps